

Bruxelles, 11. veljače 2021.
(OR. en)

6133/21

**Međuinstitucijski predmet:
2021/0024(NLE)**

**MAR 17
TRANS 77**

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	3. veljače 2021.
Za:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2021) 41 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2021) 41 final.

Priloženo: COM(2021) 41 final



Bruxelles, 3.2.2021.
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi

OBRAZLOŽENJE

1. PREDMET PRIJEDLOGA

Predmet je ovog prijedloga odluka o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Unije na sljedećem sastanku Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) i na sljedećoj plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR) u vezi s predviđenim donošenjem standarda za osnovno sigurnosno osposobljavanje mornara i standarda za standardizirane komunikacijske izraze na četiri jezika.

2. KONTEKST PRIJEDLOGA

2.1. CCNR i CESNI

Središnja komisija za plovidbu Rajnom (CCNR) je međunarodna organizacija s regulatornim ovlastima u području prijevoza unutarnjim plovnim putovima Rajne. Četiri države članice EU-a (Belgija, Francuska, Njemačka i Nizozemska) te Švicarska članice su CCNR-a.

U revidiranoj Konvenciji o plovidbi Rajnom potpisanoj 17. listopada 1868. u Mannheimu definira se pravni okvir za upotrebu Rajne kao unutarnjeg plovnog puta za plovidbu i utvrđuju nadležnosti CCNR-a. Verzija Konvencije koja se trenutačno primjenjuje temelji se na Konvenciji o izmjeni Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom donesene 20. studenoga 1963., koja je stupila na snagu 14. travnja 1967. Plenarne sjednice održavaju se dvaput godišnje. Na njima sudjeluju predstavnici država članica CCNR-a. Plenarna sjednica tijelo je CCNR-a za donošenje odluka. Na njoj se donose rezolucije Središnje komisije te donose i izmjenjuju tehnički propisi Središnje komisije. Svaka država članica CCNR-a ima jedan glas, a odlučuje se jednoglasno. Te su rezolucije pravno obvezujuće. EU nije član CCNR-a.

CCNR je 2015. donio rezoluciju o osnivanju Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (*Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure* – CESNI). Zadaci tog odbora uključuju donošenje tehničkih standarda u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade, ujednačeno tumačenje tih standarda i odgovarajućih postupaka te razmatranja o sigurnosti plovidbe, zaštiti okoliša i drugim područjima povezanim s plovidbom.

CESNI je sastavljen od stručnjaka koji predstavljaju države članice CCNR-a i države članice EU-a te čija su prava glasa ograničena na jedan glas za svaku državu. EU nije član CESNI-ja. Međutim, može sudjelovati u radu CESNI-ja, kao što to mogu i druge međunarodne organizacije čije se zadatke odnose na područja za koja je zadužen CESNI, ali bez prava glasa.

2.2. Predviđeni akt CESNI-ja i CCNR-a

CESNI na sljedećoj plenarnoj sjednici treba donijeti standard za osnovno sigurnosno osposobljavanje mornara (ref. cesni 20_04) i standard za standardizirane komunikacijske izraze na četiri jezika (ref. cesni 20_39).

Direktivom (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o priznavanju stručnih kvalifikacija u unutarnjoj plovidbi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 91/672/EEZ i 96/50/EZ¹ uvode se usklađena pravila u području stručnih kvalifikacija u unutarnjoj plovidbi u Europi i utvrđuju određeni standardi u području stručnih kvalifikacija. Navedena dva standarda nisu propisana Direktivom, ali ih je CESNI izradio radi olakšavanja provedbe zahtjeva obuhvaćenih područjem primjene Direktive i poticanja usklađivanja.

U skladu s Prilogom I. Direktivi (EU) 2017/2397 kako bi se dobila svjedodžba o stručnoj osposobljenosti mornara potrebno je završiti osnovno sigurnosno osposobljavanje u skladu s nacionalnim zahtjevima. Standardom CESNI-ja za osnovno sigurnosno osposobljavanje za mornare utvrđuju se zahtjevi kojih bi se države članice CESNI-ja mogle pridržavati kao nacionalnih zahtjeva radi osiguravanja jednake razine kvalitete usluge.

U skladu s Prilogom II. Direktivi (EU) 2017/2397 od voditelja brodica i zapovjednika zahtijeva se da mogu upotrebljavati standardizirane komunikacijske izraze u situacijama s problemima u komunikaciji. Standardom CESNI-ja za standardizirane komunikacijske izraze na četiri jezika detaljno se uspostavlja takav sustav komunikacije.

Stručnjaci CESNI-ja izradili su ta dva standarda 2019. i 2020., a Odbor CESNI-ja je na sastanku 30. travnja 2020. odlučio da će ih prihvatiti na sljedećoj sjednici.

Stručnjaci CESNI-ja (u radnoj skupini CESNI-ja za stručne kvalifikacije – CESNI/QP) izradili su standard za osnovno sigurnosno osposobljavanje za mornare i standardizirane komunikacijske izraze u okviru programa rada CESNI-ja za razdoblja 2016.–2018. i 2019.–2021. Ta je tema razmotrena i postignut je dogovor na razini CESNI-ja tijekom sljedećih tehničkih sastanaka:

- radni sastanci (24. 5. 2018.; 6.–7. 10. 2018.; 8. 5. 2019.; 11. 9. 2019.; 6. 11. 2019.; 6. 2. 2020.; 22. 4. 2020.) i
- sjednica Odbora (30. 4. 2020.).

Sve države članice EU-a imaju (zaštićeni) pristup prethodno navedenim nacrtima standarda putem posebne internetske stranice (cesni.eu).

Standardi ES-QIN (Europski standardi za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi) ažurirat će se kako bi se uvrstila ta dva nova standarda.

CCNR će donijeti rezoluciju kako bi se u Uredbu o brodskom osoblju na Rajni uvrstilo upućivanje na najnoviju verziju standarda ES-QIN, uključujući ta dva standarda.

3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

Odlukom o utvrđivanju stajališta Unije treba se osigurati da se interesi EU-a na odgovarajući način uzmu u obzir pri donošenju odluka o utvrđivanju standardâ za osnovno sigurnosno osposobljavanje mornara i standardizirane komunikacijske izraze na četiri jezika. Predmet je u nadležnosti EU-a jer je cilj tih standarda olakšavanje provedbe Direktive (EU) 2017/2397.

¹ Direktiva (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o priznavanju stručnih kvalifikacija u unutarnjoj plovidbi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 91/672/EEZ i 96/50/EZ (SL L 345, 27.12.2017., str. 53.).

Predloženo stajalište Unije je podupiranje donošenja tih dvaju standarda jer će se njima doprinijeti održavanju najviše razine sigurnosti u unutarnjoj plovidbi i potaknuti usklađivanje.

4. PRAVNA OSNOVA

4.1. Postupovnoppravna osnova

4.1.1. Načela

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Članak 218. stavak 9. UFEU-a primjenjuje se neovisno o tome je li Unija članica tog tijela ili stranka tog sporazuma².

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali postoji mogućnost da „presudno utječu na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”³.

4.1.2. Primjena u predmetnom slučaju

I CESNI i CCNR tijela su osnovana na temelju međunarodnog sporazuma.

Iako pravila koja donosi CESNI nisu sama po sebi obvezujuća, postat će obvezujuća za članove CCNR-a nakon što CCNR izmijeni svoj zakonodavni okvir (uredbe o brodskom osoblju na Rajni) s upućivanjem na standarde koje donese CESNI te nakon što ti standardi postanu obvezujući u okviru primjene revidirane Konvencije o plovidbi Rajnom. Ta pravila obvezuju članove CCNR-a na temelju Konvencije iz Mannheima od 17. listopada 1868.⁴

Stoga je potrebno utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CESNI-ja i CCNR-a u vezi s donošenjem standarda za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi.

Postupovnoppravna osnova za predloženu odluku stoga je članak 218. stavak 9. UFEU-a.

4.2. Materijalnopravna osnova

4.2.1. Načela

Materijalnopravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akt ima dva cilja ili elementa te ako se može utvrditi da je jedan od ta dva cilja ili elementa

² Presuda Suda od 7. listopada 2014., *Njemačka protiv Vijeća*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

³ Presuda Suda od 7. listopada 2014., *Njemačka protiv Vijeća*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

⁴ Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868. kako je izmijenjena 20. studenoga 1963.

glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnoj osnovi, naime onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

4.2.2. Primjena u predmetnom slučaju

Glavni cilj i sadržaj predviđenih akata odnose se na zajedničku prometnu politiku.

Stoga je materijalnoj osnovi predložene odluke članak 91. stavak 1. UFEU-a.

4.3. Zaključak

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 91. stavak 1. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti u Europskom odboru za izradu standardâ u području unutarnje plovidbe i u Središnjoj komisiji za plovidbu Rajnom o donošenju standardâ za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Revidirana Konvencija o plovidbi Rajnom od 17. listopada 1868., izmijenjena Konvencijom o izmjeni Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom donesenom 20. studenoga 1963., stupila je na snagu 14. travnja 1967.
- (2) U skladu s člankom 17. Konvencije, Središnja komisija za plovidbu Rajnom (CCNR) može propisati zahtjeve u području stručnih kvalifikacija.
- (3) Europski odbor za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) osnovan je 3. lipnja 2015. u okviru CCNR-a radi razvoja tehničkih standarda za unutarnje plovne putove u različitim područjima, posebno u pogledu plovila, informacijske tehnologije i posade.
- (4) Očekuje se da će CESNI na svojem sljedećem sastanku u travnju 2021. donijeti standard za osnovno sigurnosno osposobljavanje mornara kojim se utvrđuju zahtjevi u pogledu osposobljavanja kojih bi se države članice mogle pridržavati kao nacionalnih zahtjeva te standard za standardizirane komunikacijske izraze na četiri jezika za voditelje brodica i zapovjednike u slučaju situacija s problemima u komunikaciji. Cilj je oba standarda olakšati provedbu zahtjeva koji su obuhvaćeni područjem primjene Direktive (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća¹.
- (5) Usto, predviđa se da će CCNR na svojoj sljedećoj plenarnoj sjednici donijeti rezoluciju kojom će se izmijeniti Uredba o broskom osoblju na Rajni kako bi se uključilo upućivanje na standarde ES-QIN (Europski standardi za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi), uključujući standard CESNI-ja za osnovno sigurnosno

¹ Direktiva (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o priznavanju stručnih kvalifikacija u unutarnjoj plovidbi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 91/672/EEZ i 96/50/EZ (SL L 345, 27.12.2017., str. 53.).

osposobljavanje za mornare i standard CESNI-ja za standardizirane komunikacijske izraze.

- (6) Standardi CESNI-ja za osnovno sigurnosno osposobljavanje mornara i standard za komunikacijske izraze trebali bi doprinijeti održavanju najviše razine sigurnosti u unutarnjoj plovidbi i potaknuti usklađivanje u kontekstu Direktive (EU) 2017/2397.
- (7) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru CESNI-ja i CCNR-a.
- (8) Unija nije članica CCNR-a ni CESNI-ja. Stajalište Unije trebaju izraziti države članice Unije koje su članice tih tijela djelujući zajednički,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na plenarnoj sjednici Europskog odbora za izradu standardâ unutarnje plovidbe (CESNI) na kojoj se odlučuje o europskim standardima za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi s upućivanjima cesni (20)_04 i cesni (20)_39 je da se pristaje na njihovo donošenje.
2. Stajalište koje u ime Unije treba zauzeti na plenarnoj sjednici Središnje komisije za plovidbu Rajnom (CCNR), na kojoj će CCNR donijeti rezoluciju o izmjeni Uredbe o brodskom osoblju na Rajni kako bi uključio upućivanje na europske standarde za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi, kao i upućivanja na cesni (20)_04 i cesni (20)_39 jest poduprijeti sve prijedloge kojima se zahtjevi za uredbe o brodskom osoblju na Rajni usklađuju s onima za europske standarde za stručne kvalifikacije u unutarnjoj plovidbi.

Članak 2.

1. Stajalište iz članka 1. stavka 1. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CESNI-ja.
2. Stajalište iz članka 1. stavka 2. zajednički izražavaju države članice Unije koje su članice CCNR-a.

Članak 3.

Manje tehničke izmjene stajališta navedenih u članku 1. mogu se dogovoriti bez daljnje odluke Vijeća.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*